

## CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS

Documento Privado de contraprestación de Servicios a cuyo reconocimiento de firmas ante Autoridad competente le conferirá plena validez conforme a las siguientes cláusulas:

### **PRIMERA: PARTES.-**

- 1.1 **YPFB REFINACIÓN S.A.**, empresa constituida conforme a leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en FUNDEMPRESA con Matrícula N° 13631, NIT ....., domicilio la Av. Petrolera Km. 6.5, representada por ....., con C.I. N°. ...., en virtud del Poder N° ....., en lo sucesivo se denominará **"Contratante"**.
- 1.2 ....., empresa constituida bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en FUNDEMPESA bajo Matrícula N°. ...., con NIT ..... domicilio....., representada por el señor ..... con C. I. ....en lo sucesivo denominado el **"Contratista"**.

Denominadas cada una individualmente "Parte" o colectivamente "Partes".

### **SEGUNDA: ANTECEDENTES.-**

El Contratante es una empresa dedicada a desarrollar actividades en el área de hidrocarburos en Bolivia y mediante Licitación S.P. N°. 20002348 adjudicó al Contratista la ejecución del Servicio de OBRAS CIVILES Y MONTAJE MECÁNICO NUEVA TORRE DE SAL Y DOS TANQUES PULMÓN DE AIRE en instalaciones de la Refinería Gualberto Villarroel, por ser su propuesta la más conveniente a los intereses de la empresa.

### **TERCERA: DISPOSICIONES GENERALES.-**

- 3.1. **Definiciones:** A menos que el contexto exija otra cosa, cuando se utilicen en este Contrato, los siguientes términos, en plural o singular, tendrán los significados que se indican a continuación:

Contrato:	Es el presente documento celebrado entre las Partes, junto con todos los anexos que forman parte integrante del mismo.
Fiscal:	Es una o más personas designadas por el Contratante, quien será el interlocutor de éste frente al Contratista, encargado de verificar el cumplimiento de las obligaciones del Contratista, asegurando que el Servicio sea ejecutado conforme lo establecido en el Contrato.
Imposibilidad Sobrevenida:	Es la acción del hombre o de las fuerzas de la naturaleza que no hayan podido prevenirse, o que previstas, no hayan podido ser evitadas. Esto incluye cualquier falla grave e intempestiva de las instalaciones y equipos pertenecientes a cualquiera de las Partes, mantenimientos de emergencia necesarios para garantizar la seguridad pública, que tengan directa incidencia en el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato y que no se hayan producido debido a negligencia debidamente comprobada. Esta definición incluye la acción de un tercero al que razonablemente no se puede resistir, incluyendo en este caso manifestaciones, bloqueos, huelgas, conmoción civil u otros de carácter general que tengan directa incidencia en el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato. Una decisión o una falta de acción de una autoridad gubernamental que no permita a una de las Partes cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato, también será incluida en el término de Imposibilidad Sobrevenida.
Ley Aplicable:	Son las normas constitucionales, leyes, decretos y toda otra disposición legal vigente en el Estado Plurinacional de Bolivia.
Personal:	Significa los empleados del Contratista.
Servicio (s):	Significa las tareas que debe desarrollar el Contratista a favor del Contratante conforme al objeto de este Contrato, con su Personal, materiales y recursos, bajo su exclusiva responsabilidad y riesgo, cumpliendo las previsiones de este Contrato, sus anexos y la Ley Aplicable, para lo cual cuenta con permisos, licencias y autorizaciones correspondientes.

- 3.2. **Relación entre las Partes:** Ninguna estipulación del presente Contrato podrá interpretarse en el sentido que entre las Partes existe una relación de empleador y empleado o de mandatario y mandante. Conforme a este Contrato, el

Personal que tenga relación con la ejecución del Servicio estará exclusivamente a cargo del Contratista, quien será plenamente responsable por todos los aspectos relacionados con este Contrato.

- 3.3. **Ley que rige el Contrato:** Este Contrato, su significado e interpretación, y la relación que crea entre las Partes se regirá por Ley Aplicable.
- 3.4. **Idioma:** Este Contrato se ha celebrado en español, idioma por el que se regirán obligatoriamente todas las materias relacionadas con el mismo o su interpretación.
- 3.5. **Encabezamientos:** El contenido de este Contrato no se verá restringido, modificado o afectado por los encabezamientos.
- 3.6. **Documentos que forman parte del Contrato:**
- Anexo Pliego de Especificaciones Técnicas
  - Anexo Oferta Económica
  - Anexo SMS
  - Anexo Seguros
  - Anexo Garantías para Compras y Contrataciones
  - Anexo Propuesta Técnica
  - Anexo Instrucciones Administrativas
- 3.7. **Totalidad del acuerdo:** Este Contrato contiene todas las estipulaciones, condiciones y disposiciones convenidas entre las Partes. Ningún agente o representante de ninguna de las Partes tiene facultades para hacer ninguna declaración ni para comprometerse o convenir nada que no esté estipulado en el Contrato, y las declaraciones, compromisos y convenios que no consten en el mismo no obligarán a las Partes ni comprometerán su responsabilidad.
- 3.8. **Modificaciones.-** Las Partes convienen que, cualquier variación, modificación o cambio a los términos aquí acordados deberá constar por escrito y deberá estar debidamente suscrito por sus representantes legales.
- 3.9. **Plazos.-** Todos los plazos establecidos en este Contrato y sus anexos se entenderán como días calendario, salvo indicación expresa en contrario.
- 3.10. **Mayúsculas.-** El uso de las mayúsculas se entenderá conforme a las denominaciones otorgadas en este instrumento, o de acuerdo a su contexto, usando indistintamente en plural o singular.
- 3.11. **Discrepancias.-** En caso de presentarse incompatibilidad de interpretación y/o aplicación entre el Contrato y alguno de sus anexos, o los anexos entre sí, prevalecerá siempre lo dispuesto en el Contrato, y entre anexos prevalecerá el más específico de ellos sobre otro más genérico.

#### **CUARTA: OBJETO.-**

El Contratista se obliga ante el Contratante, prestar el servicio OBRAS CIVILES Y MONTAJE MECÁNICO NUEVA TORRE DE SAL Y DOS TANQUES PULMÓN DE AIRE para la Refinería Gualberto Villarroel durante el Paro de Planta Programado para la Gestión 2017, en adelante denominado (el "servicio"), conforme al Pliego de Especificaciones Técnicas a su Propuesta Técnica presentada y de acuerdo a las condiciones establecidas en este contrato.

#### **QUINTA: VIGENCIA Y PLAZO DE EJECUCIÓN.-**

Este contrato tendrá vigencia desde la fecha de suscripción hasta la conclusión del servicio. El Contratista deberá ejecutar el referido servicio en el plazo Noventa (90) días calendario incluyendo trabajos de obras civiles ....., computables a partir de la Apertura del Libro de Fiscalización.

#### **SEXTA: PRECIO, FORMA DE PAGO.-**

- 6.1. El Contratante pagará al Contratista por la referida contraprestación del servicio, la suma total de.....). Monto que será cancelado a la conclusión del servicio, conforme a su Oferta Económica y previa conformidad de la Fiscalización.
- 6.2. El Contratista declara que el precio establecido en el Contrato comprende todos los componentes, accesorios, insumos, impuestos y demás obligaciones legales, laborales, inclusive lucro de todos los gastos que se generen, directa o indirectamente del Servicio, mencionando sin limitar, los gastos de servicios auxiliares, cuando sean necesarios para el cumplimiento integral de las disposiciones contractuales hasta el término final del Contrato, no dando lugar a ninguna clase de reclamos del Contratista, a título de revisión de precio o reembolso, ni cualquier otro similar.
- 6.3. El precio por trabajos o Servicios adicionales no previstos en el Contrato y que fueron necesarios ejecutar, deberá ser objeto de previo acuerdo escrito entre las Partes, siempre que estos hayan sido ejecutados durante la vigencia del Contrato. En ningún caso, el Contratante reconocerá costos por trabajos adicionales que previamente no tuvieran su expresa aprobación.

- 6.4. El Contratista deberá presentar la nota fiscal (factura) por el Servicio prestado en el domicilio del Contratante, la cual se pagará a los treinta (30) días computables desde la aceptación del servicio por parte del Contratante. Facturas que deberán presentarse hasta el veinticinco (25) de cada mes.
- 6.5. **Factura en Controversia:** Si el Contratante objetara por cualquier razón el monto facturado por el Contratista, notificará por escrito tal observación y se aplicará el siguiente procedimiento:
- Las Partes negociarán de buena fe para tratar de arribar a un acuerdo respecto del monto en controversia.
  - Si transcurriere un plazo de treinta (30) días sin que éste hubiere podido ser resuelto de común acuerdo entre Partes, se recurrirá al procedimiento establecido en la cláusula Vigésimo primera.

#### **SÉPTIMA: SEGUROS Y GARANTÍAS.-**

El Contratista presenta en calidad de garantía de cumplimiento de contrato, la boleta bancaria original, irrevocable, de ejecución inmediata, renovable por plazo adicional N°. ...., por la suma de Bs..... emitida por el BANCO..... a favor de YPFB REFINACIÓN S.A., con vencimiento hasta el ..... La cual podrá ser ejecutada por el Contratante en caso de incumplimiento por parte del Contratista a las disposiciones pactadas en este Contrato. El Contratista a sólo requerimiento del Contratante, se obliga a renovar por su cuenta la vigencia de la referida Boleta de Garantía por el plazo adicional que sea requerido.

El Contratista a la suscripción del presente contrato y para su ingreso a instalaciones de la Refinería, deberá contar con las Pólizas de Seguro que se detallan en el Anexo Términos Generales de Seguros.

#### **OCTAVA: PENALIDADES.-**

- 8.1. En caso de incumplimiento a cualquier condición estipulada en este contrato, el Contratante aplicará las siguientes multas:
- Por retraso en el cumplimiento de exigencias contractuales o incumplimiento a solicitudes de la fiscalización: 0.5 % (cero punto cinco por ciento), por cada día de retraso y/o por cualquier infracción, deducibles del valor del respectivo ítem de precios afectado.
  - Atraso en el cumplimiento de plazo contractual: 1 % (uno por ciento), por cada día de retraso, deducibles del valor total del contrato.
  - Incumplimiento de normas de SMS, se aplicarán penalidades de Bs.500.- por cada infracción, deducibles del monto total del contrato.
- 8.2 En caso que las multas sobrepasen el diez por ciento (10%), el Contratante se reserva el derecho de resolver este Contrato con la única formalidad de cursar una nota escrita al Contratista.
- 8.3 Las penalidades establecidas precedentemente, no excluyen cualquier otra prevista en la Ley Aplicable, ni la responsabilidad del Contratista en caso de haber causado daños y/o perjuicios al Contratante por incumplimiento de cualquier condición o cláusula del Contrato.
- 8.4 Cuando el Contratista fuera notificado con cualquier hecho o acto que pudiera dar lugar a la aplicación de penalidades o multas, tendrá derecho a realizar el correspondiente descargo en el plazo de 3 días, computables desde la notificación por parte del Contratante.
- 8.5 Sin perjuicio del derecho del Contratante de resolver el Contrato de acuerdo a la cláusula decimonovena, el Contratante podrá ejecutar la boleta de garantía de cumplimiento de Contrato presentada por el Contratista, sin perjuicio de las indemnizaciones y/o resarcimiento que pudieran cobrarse de conformidad a lo dispuesto por la Ley Aplicable.

#### **NOVENA: NOTIFICACIONES.-**

- 9.1 Las notificaciones que se cursen entre las Partes, tendrán validez siempre que se envíen por e-mail, facsímil, fax u otro medio de comunicación que deje constancia documental escrita con confirmación en forma directa, a las direcciones que se indican a continuación:

CONTRATANTE	CONTRATISTA
Domicilio: Av. Petrolera Km. 6 – Valle Hermoso – Tel. 4 476 2300 Fax. 4217957 E-mail: Cochabamba - Bolivia.	Domicilio: Telef.: Fax.: E-mail: Attn.:

- 9.2 Se considerará recibida la notificación o comunicación en la fecha y hora en que se haya realizado la entrega.
- 9.3 Cuando cualquiera de las Partes, cambiare de domicilio, dirección postal, número fax, correo electrónico o

persona de contacto, deberá notificar a la otra Parte, por escrito, por lo menos con tres (3) días de anticipación a la fecha efectiva del cambio.

#### **DÉCIMA: OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DEL CONTRATISTA.-**

En su sentido más amplio el Contratista debe prestar el Servicio conforme las previsiones del Contrato, en estricta sujeción a las previsiones de la Ley Aplicable y bajo prácticas y estándares internacionales, obligándose por él y por su Personal a cumplir las siguientes disposiciones, las cuales son enunciativas y no limitativas.

- 10.1 Cumplir con el objeto del Contrato y consiguiente ejecución del Servicio mediante Personal especializado y dentro de las especificaciones establecidas conforme a padrones y normas técnicas usuales en trabajos de esta naturaleza, garantizando la calidad del mismo.
- 10.2 Ejecutar el Servicio de acuerdo a lo previsto en este Contrato, sus anexos y la Ley Aplicable, siendo el único responsable ante cualquier inobservancia.
- 10.3 Obtener los permisos de trabajo requeridos para ejecutar el Servicio.
- 10.4 Cumplir y acatar por sí, por su Personal y subcontratistas las estipulaciones contenidas en este Contrato y Ley Aplicable, así como cualquier determinación de orden legal emanadas de autoridades competentes, siendo el Contratista responsable por los efectos que se originaren de eventuales inobservancias, mencionando de manera enunciativa y no limitativa, las siguientes:
  - a. Toda norma laboral, social, de pensiones, migratoria y la que sea aplicable para posibilitar el correcto, legal y oportuno desenvolvimiento de su Personal en territorio boliviano.
  - b. Toda norma de medio ambiente, salud, seguridad, higiene y medicina laboral así como normas del sector hidrocarburífero.
  - c. Las estipulaciones y las obligaciones administrativas y de Seguridad, Medio Ambiente y Salud establecidas en este Contrato, que el Contratista declara conocer y aceptar todas y cada una de ellas, eximiendo de cualquier obligación o responsabilidad al Contratante.
  - d. Los manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de seguridad, medio ambiente y salud ocupacional del Contratante, vigentes al momento de suscripción del Contrato, así como también las que pudieran ser aprobadas durante su vigencia.
  - e. El Contratista no podrá alegar desconocimiento de la Ley Aplicable, manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de seguridad, medio ambiente y salud ocupacional del Contratante y las prácticas internacionales de la industria hidrocarburífera, aunque los mismos no formen Parte del Contrato.
- 10.5 Planear, programar, dirigir y ejecutar el Servicio con calidad y seguridad, a fin de garantizar el pleno cumplimiento del Contrato.
- 10.6 Responder por la supervisión, dirección técnica y administrativa y mano de obra de su Personal, necesarias para la ejecución del Servicio, siendo para todos los efectos, el Contratista único y exclusivo responsable.
- 10.7 Salvaguardar y liberar al Contratante de la responsabilidad de todos los reclamos, representaciones y procesos judiciales de cualquier naturaleza, relacionados con la ejecución del Servicio.
- 10.8 Responder por los daños o pérdidas causados al Contratante o a terceros, resultantes de acción u omisión en la ejecución del Servicio.
- 10.9 Responsabilizarse, conforme a la ley, en calidad de único y exclusivo empleador, de las obligaciones y cargas sociales, pago de horas extraordinarias, seguro por riesgo, laborales, de seguridad social, gastos médicos del Personal involucrado en la ejecución y todos los que pudiera corresponder, liberando al Contratante de cualquier reclamo.
- 10.10 Providenciar el retiro inmediato del Personal cuya permanencia en el desarrollo del Servicio, sea considerada inaceptable por el Contratante.
- 10.11 Responsabilizarse por la correcta conservación, utilización y manutención de los materiales, equipos, herramientas, máquinas, vehículos e instalaciones, suministrados por el Contratante, así como resarcir eventuales extravíos, daños o depreciaciones ocasionadas.
- 10.12 Responsabilizarse por el seguro de todos los equipos y Personal utilizados en la ejecución de los Servicios. Las pólizas de seguro deberán cubrir los daños físicos o la muerte de personas y/o los daños o pérdidas de equipo o

propiedades de la Partes o de terceros.

- 10.13 Responder por la inobservancia del derecho de uso de los materiales, equipos o procesos de ejecución protegidos por normas, patentes o derechos de autor, siendo responsable por el pago de derechos de autor, comisiones o cualquier sanción u otros gastos resultantes de dicha inobservancia.
- 10.14 Hacer su alimentación en el Comedor de la Refinería cancelando el consumo de todos sus dependientes.
- 10.15 Facilitar siempre que sean solicitados por el Contratante, informes sobre el desenvolvimiento de las diversas fases del Servicio, incluyendo sin limitar, la documentación requerida.
- 10.16 El Contratante o un designado por éste de forma expresa, podrá inspeccionar los libros, planillas de pago, y registros del Contratista para asegurar el cumplimiento del Contrato.
- 10.17 Suministrar a la Contratante información relativa a: mano de obra utilizada, salarios, costos y otros datos pertinentes al Servicio, así como los cambios de Personal que se presenten.
- 10.18 El Contratista también será responsable:
  - a. Por los efectos resultantes de la inobservancia y/o infracción de las obligaciones del Contrato, leyes, reglamentos y/o cualquier disposición legal.
  - b. Responsabilizarse y cumplir con las normas laborales respecto al pago de incremento salarial, bonos, doble aguinaldo, primas y cualquier otra obligación laboral las cuales deben ser asumidas por cuenta y cargo del Contratista.
  - c. Por las indemnizaciones o reclamos ocasionadas por errores, negligencia y/o impericias practicados en la ejecución del Servicio.
  - d. Por las infracciones por el uso de materiales o procesos de ejecución protegidos por marcas o patentes, respondiendo, en este caso, personal y directamente por cualquier indemnización, cargo y/o costo que fuere debido, así como por cualquier reclamo resultante del mal uso que de ellos hicieren.
  - e. Por rehacer o reparar, a su costo y en los plazos estipulados por el Contratante, toda y/o cualquier parte del Servicio que hubiese sido considerada inaceptable por el Contratante, aunque haya sido registrado en el boletín de medición.
  - f. Por todo subcontrato suscrito por el Contratista no obligará o pretenderá obligar al Contratante al cumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o patronales de los subcontratistas, proveedores y/o fabricantes en este sentido la responsabilidad frente al Contratante por el cumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o patronales, que provengan o emanen de la Ley Aplicable son de exclusiva cuenta y riesgo del subcontratista, proveedores, fabricantes y/o del Contratista.
  - g. Por efectuar el control de calidad del Servicio.

#### **UNDÉCIMA: OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE.-**

El Contratante se obliga en su sentido más amplio a cumplir con las siguientes obligaciones:

- 11.1 Efectuar los pagos de las facturas de acuerdo con el Contrato.
- 11.2 Suministrar las especificaciones, instrucciones y localizaciones que se hicieren necesarias para la ejecución del Servicio.
- 11.3 Notificar al Contratista el incumplimiento de cláusulas contractuales, el rechazo de cualquiera de los aspectos asumidos por el presente Contrato, eventos de Imposibilidad Sobrevenida y la aplicación de penalidades.
- 11.4 Notificar al Contratista la conformidad respecto a la buena ejecución del servicio, así como defectos e irregularidades encontradas en la ejecución del Servicio, fijando plazos para su corrección.
- 11.5 Proveer informaciones y detalles para la ejecución del Servicio, comunicando al Contratista eventuales cambios de normas, horarios de trabajos y rutinas internas en el lugar de la prestación del Servicio.

#### **DUODÉCIMA: COORDINACIÓN Y FISCALIZACIÓN.-**

- 12.1 El Fiscal estará a cargo de realizar las tareas relacionadas con la supervisión, fiscalización, control, evaluación, penalización y cualquier otra decisión que internamente defina el Contratante con relación al Contrato.

- 12.2 El Fiscal tendrá los más amplios poderes, inclusive para:
- a. Ordenar la inmediata sustitución de cualquier empleado del Contratista que a exclusivo criterio del Fiscal, impida o dificulte la actividad fiscalizadora, que su habilitación y experiencia profesional se considere inadecuada o que su rendimiento o calidad no sean satisfactorios.
  - b. Interrumpir cualquier parte del Servicio ejecutado en desacuerdo con las especificaciones o con la buena técnica, y cuando atente contra la seguridad del personal o bienes del Contratante y/o de terceros.
  - c. Anotar en el libro de fiscalización las irregularidades o fallas que encontrare en la ejecución del Servicio, así como las observaciones que juzgue necesarias.
  - d. En caso de inobservancia por parte del Contratista a las exigencias de la fiscalización, se tendrá además el derecho de aplicación de las penalidades previstas en el Contrato.
- 12.3 El Fiscal podrá efectuar cualquier solicitud de rectificación relativa al Servicio ejecutado en desacuerdo con el Contrato, coordinando con el Contratista un plazo máximo para la solución del problema. Luego de dicho aviso, si transcurrido el plazo, el Contratista no procede con dicha solicitud, la misma se constituirá en causal de resolución por incumplimiento de Contrato, reservándose el Contratante el derecho de aplicar las penalidades de acuerdo al Contrato.
- 12.4 La acción u omisión, total o parcial, de la fiscalización no exime al Contratista de su total responsabilidad por la ejecución del Servicio.

#### **DECIMOTERCERA: CESIÓN.-**

El Contratista no podrá ceder, transferir o ceder en garantía, en su totalidad o en parte, el Contrato los créditos de cualquier naturaleza, resultantes o causados por el Contrato, salvo autorización previa y por escrito del Contratante. En caso que el Contratante autorice dicha cesión, el Contratista continuará siendo responsable solidaria con la cesionaria.

#### **DECIMOCUARTA: IMPUESTOS Y TRIBUTOS.-**

- 14.1 Los tributos vigentes a la fecha de suscripción de este Contrato (impuestos, tasas, contribuciones especiales y otros de similar naturaleza) que resulten directa o indirectamente del Contrato, serán de exclusiva responsabilidad del contribuyente, en este caso el Contratista conforme a lo previsto en la Ley Aplicable, sin derecho a reembolso. El Contratante, en caso de actuar en condición de agente de retención, podrá descontar y retener, en los plazos previstos por Ley Aplicable, de los pagos a ser efectuados cualquier monto necesario para cubrir las obligaciones tributarias.
- 14.2 El Contratista declara haber considerado en su propuesta los impuestos y/o tributos incidentes de la ejecución del Servicio, no correspondiendo ningún reclamo debido a error en la evaluación, ni solicitar una revisión del precio contractual.

#### **DECIMOQUINTA: PROPIEDAD INTELECTUAL.-**

- 15.1 Todos los documentos, folletos, metodologías, procedimientos, manuales, software, archivos data, papeles de trabajo, conceptos, ideas, invenciones, y cualquier otro de singular naturaleza, suministrado por el Contratante para la ejecución del Servicio, constituyen capital intelectual del Contratante, por lo que el Contratista se obliga a utilizarlo única y exclusivamente para la ejecución del Servicio, obligándose éste último devolver al Contratante todos aquellos materiales que no utilizare en su ejecución.
- 15.2 El Contratista reconoce que las especificaciones técnicas para fines de ejecución de este Contrato, no son pasibles de apropiación al ser de titularidad del Contratante.

#### **DECIMOSEXTA: CONFIDENCIALIDAD.-**

- 16.1 El Contratista y su Personal a cualquier título, están obligados a guardar en la más absoluta reserva y confidencialidad todos los datos e informaciones, que llegara a conocer durante la prestación del Servicio, sin limitarse a notas, informes, análisis, compilaciones, traducciones, estudios o cualquier otro tipo de documento o hecho que obtengan del Contratante y/o lleguen a conocer en sus dependencias durante la prestación del Servicio, aunque esta documentación no constituya información directamente relacionada con la ejecución del Servicio, por lo que se comprometen a no permitir que dichos datos e informaciones sean transmitidos a terceras partes que no están directamente involucradas en la prestación del Servicio.
- 16.2 El Contratista será responsable de asegurar que las personas a quien haya entregado la información precedentemente especificada, mantengan la misma en forma confidencial, de acuerdo a estos mismos términos y condiciones y que no será revelada o divulgada a personas no autorizadas.

- 16.3 Las obligaciones que el Contratista asume bajo este Contrato con relación a la confidencialidad, subsistirán una vez finalizado el Contrato.
- 16.4 El incumplimiento de la obligación de confidencialidad importará:
- Responsabilidad por pérdidas y daños.
  - Adopción de medidas judiciales y sanciones de acuerdo a normas pertinentes.
  - Aplicación de multa compensatoria en el monto del 10 % del valor contractual.
- 16.5. Cualquier divulgación sobre algún aspecto o información sobre el Contrato debe contar con previa autorización del Contratante.

**DECIMOSÉPTIMA: IMPOSIBILIDAD SOBREVENIDA.-**

- 17.1 Con excepción al pago de los montos que sean adeudados, el Contratante y/o el Contratista no serán responsables por el incumplimiento de sus respectivas obligaciones si dicho incumplimiento se debe a eventos que sean caracterizados como de Imposibilidad Sobrevenida (emergente de caso fortuito o fuerza mayor), de conformidad con la ley boliviana (tales como: actos de la naturaleza, expropiación o confiscación de las instalaciones, actos de guerra, rebelión, sabotaje, tumulto, paros, bloqueos, huelgas, accidentes). Cualquier suspensión de la prestación de las obligaciones del Contrato, en estos casos, será limitada al periodo en que la causa o sus consecuencias existieren.
- 17.2 En caso de ocurrir eventos de Imposibilidad Sobrevenida, la Parte imposibilitada de cumplir su obligación deberá informar a la otra, por escrito e inmediatamente, sobre la ocurrencia y sus consecuencias.
- 17.3 El período de interrupción del Servicio, debido a eventos de Imposibilidad Sobrevenida, será aumentado al plazo contractual pactado.
- 17.4 Durante este período las Partes soportarán independientemente sus respectivas pérdidas, por lo cual no podrá oponerse este argumento a reclamos por pagos debidos bajo el Contrato.
- 17.5 La Parte afectada por Imposibilidad Sobrevenida llevará a cabo todos los esfuerzos necesarios para eliminar y minimizar las causas y los efectos de dicha Imposibilidad Sobrevenida.
- 17.6 Si la razón impeditiva o sus causas perduraren por más de sesenta (60) días consecutivos, cualquiera de las Partes deberá notificar a la otra, por escrito, la resolución del Contrato.

**DECIMOCTAVA: PROPIEDAD DE RESULTADOS.-**

- 18.1 El Contratante será el único y exclusivo propietario de los resultados obtenidos de la ejecución del Servicio.
- 18.2 El Contratista cede al Contratante el derecho de titularidad sobre el resultado de la ejecución del Servicio.
- 18.3 Se deja establecido que los aspectos relacionados a propiedad intelectual, quedan garantizados al Contratante, inclusive los derechos morales y patrimoniales de derecho de autor sobre el resultado obtenido producto del Servicio.

**DECIMONOVENA: RESOLUCIÓN.-**

- 19.1 El Contratante podrá resolver el Contrato, sin derecho para el Contratista de indemnización por daños y/o perjuicios, en los siguientes casos:
- a. Incumplimiento o cumplimiento irregular o defectuoso de cualquiera de las obligaciones contractuales por parte del Contratista, en las especificaciones, proyectos o plazos, u otras disposiciones acordadas en el Contrato, sin perjuicio del derecho del Contratante de aplicar la respectiva penalidad.
  - b. Retraso en el cumplimiento del Contrato, que lleve al Contratante, de buena fe, a presumir la imposibilidad de la conclusión del Servicio.
  - c. Paralización del Servicio sin justa causa y/o previa comunicación al Contratante.
  - d. Cesión o subcontratación total o parcial de Contrato a terceros, sin previa autorización expresa del Contratante.
  - e. Acumulación de las multas y/o penalidades hasta el límite del 10% (diez por ciento) del precio total del Contrato.

- f. Quiebra del Contratista.
  - g. Declaración judicial de incapacidad, disolución de la sociedad, alteración social o modificación de la finalidad o de la estructura del Contratista, que a juicio del Contratante, perjudique la ejecución del Servicio.
  - h. Por Imposibilidad Sobrevenida.
  - i. Cuando surja una situación imprevisible que genere excesivo costo adicional para cualquiera de las Partes, la parte perjudicada podrá optar por implementar los mecanismos estipulados en los Arts. 581 y siguientes del Código Civil.
  - j. Por mutuo acuerdo entre Partes.
- 19.2 En caso que el Contratante decida no resolver el Contrato, en los términos de esta cláusula, y sin perjuicio de las penalidades previstas en el Contrato, el Contratante podrá a su exclusivo criterio, suspender la ejecución del Servicio hasta que el Contratista cumpla completamente con aquella condición contractual infringida.
- 19.3 La resolución del Contrato acarreará las siguientes consecuencias inmediatas:
- a. Retención de cualquier pago.
  - b. Ejecución de la garantía contractual para el resarcimiento al Contratante de los daños y perjuicios que le causaren.
  - c. Solicitar la indemnización correspondiente por la vía que corresponda, de acuerdo con el límite de responsabilidad previsto en el Contrato.
- 19.4 El Contratista podrá resolver el Contrato en los casos de:
- a. Suspensión del Servicio, por orden escrita del Contratante por plazo superior a ciento veinte (120) días, salvo en casos de Imposibilidad Sobrevenida.
  - b. Atraso superior a noventa (90) días de los pagos debidos por el Contratante, salvo en caso de incumplimiento del Contratista a las disposiciones contractuales relativas a la correcta emisión y presentación de sus facturas, y/o cualquier otra información necesaria.
- 19.5 El Contratante, se reserva el derecho de resolver este Contrato, en cualquier momento, sí el Contratista incumple a cualquiera de las cláusulas, condiciones u obligaciones asumidas en éste contrato; o por así convenir a sus intereses, independientemente de las multas que pudiese aplicarse. Cuando la resolución sea imputable al Contratista la Boleta de Garantía presentada se consolidará y hará efectiva a favor del Contratante independientemente de las multas que pudiese aplicarse.
- 19.6 Terminado el Contrato, por resolución o por su cumplimiento, las Partes firmarán un Acta de Cierre del Contrato manifestando los términos de recepción definitiva del Servicio. Asimismo, la Contratista deberá presentar la documentación respectiva que evidencie el cumplimiento de todas sus obligaciones laborales hacia sus dependientes.

#### **VIGÉSIMA: DECLARACIONES DE LAS PARTES.-**

Las Partes declaran que:

- a. La celebración y la ejecución de este Contrato se regirán por los principios de la probidad y buena fe.
- b. En caso que exista nulidad parcial respecto a cualquier estipulación del Contrato, serán válidas las demás disposiciones contractuales, no afectando la validez de este documento firmado en sus términos generales.
- c. Mediante la firma tendrá preferencia el presente Contrato, sustituyendo cualquier acuerdo escrito u oral que se hubiere realizado entre las Partes anterior a la suscripción de éste Contrato.
- d. Las Partes han tenido oportunidad de revisar y opinar sobre el contenido de las cláusulas del Contrato.

#### **VIGÉSIMOPRIMERA: SOLUCION DE CONTROVERSIAS.-**

En caso de surgir controversias entre las Partes, en primera instancia y dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la recepción de la solicitud por la parte requerida, se deberán agotar todas las medidas conciliatorias posibles que pudieran conducir a una solución amigable, lo que será solicitado por escrito y evidenciado a través de actas. Vencido el plazo antes citado y si no fuera posible la solución amigable entre las Partes, se recurrirá al Arbitraje.

Todas las controversias o desavenencias, con excepción del cumplimiento de los pagos, que pudieran surgir entre las Partes, incluyendo pero sin limitarse a aquellas derivadas del cumplimiento, interpretación, resolución o terminación del mismo y que no se solucionen de común acuerdo, en aplicación de la Ley de Arbitraje y Conciliación N° 708 de 25 junio de 2015, serán resueltas en forma definitiva en el Centro de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio y Servicios de Cochabamba, sometiéndose las Partes al Reglamento de Procedimiento Arbitral vigente en la mencionada institución. El Tribunal arbitral estará compuesto por tres (3) miembros, cada Parte designará uno y el tercero será designado por los



otros dos árbitros. El lugar de arbitraje será la ciudad de Cochabamba-Bolivia y será un arbitraje en derecho. Ambas Partes se comprometen a pagar de manera individual y equitativa los honorarios profesionales de los árbitros, del secretario de tribunal, la tasa de administración del Centro y los costos y gastos que emerjan del presente proceso de arbitraje.

**VIGÉSIMOSEGUNDA: CLÁUSULA ANTICORRUPCIÓN.-**

Cada una de las Partes acuerda y declara que ni ella, ni sus representantes o afiliados, en conexión con este Contrato o el cumplimiento de las obligaciones de dichas Partes bajo este Contrato, ha efectuado o efectuará, ha prometido o prometerá efectuar o ha autorizado o autorizará que se efectúe cualquier pago, regalo, dádiva o transferencia de cualquier cosa de valor, ventaja indebida, directa o indirectamente a un directivo, ejecutivo y/o trabajador del Contratante-YPFB REFINACIÓN S.A, o a un servidor o funcionario público o agente del gobierno corporativo, la realización de dicho pago o regalo por cualquiera de las Partes constituirá una infracción a la Ley N° 004 de fecha 31 de marzo de 2010 (Ley de Lucha Contra la Corrupción, Enriquecimiento, Ilícito e Investigación de Fortunas "Marcelo Quiroga Santa Cruz") y/o la "Convención de Lucha Contra la Corrupción de las Naciones Unidas" y/o la "Convención Interamericana Contra la Corrupción", sin perjuicio de que el Contratante resuelva el presente Contrato y se ejecuten las Garantías que se encuentren vigentes al momento de la resolución.

**VIGÉSIMATERCERA: CONFORMIDAD.-**

En señal de conformidad con todas las cláusulas y condiciones expresadas anteriores, las Partes firman el presente Contrato en tres (3) ejemplares, obligándose a su cumplimiento, en la ciudad de Cochabamba a los .....de .....

**Contratante**

**Contratista**